

1884-07-06

Afsender

J. C. Jacobsen

Modtager

Agnes Bertelsen

Type:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Genf

Modtagersted:

København

Arkivplacering:

FA 4-001-00017;F7

Emneord:

Rejsebrev, kolera, rejsebreve

Dokumentindhold

J. C. Jacobsen skriver fra Schweiz, at alle rejsende fra Sydfrankrig ved ankomsten til Geneve er blevet desinficerede på grund af kolera. Han fortæller om sit ophold hos Gloxin i Lyon. Han beder Agnes Bertelsen sørge for, at alt er i orden til Pasteurs kommende besøg i København.

Transskription

Genf 6^{te} Juli 84

Hôtel de Metropole

Kjære Frøken Bertelsen

Veiret er her idag ustadigt med Skyer, som aldeles skjule Mont-Blanc og af og til med en fiin, jevn Regn, som har drevet mig hjem fra en længere Spadseretour. Jeg har derfor - indtil videre - Ro til at skrive. Efter et meget lærerigt Ophold i Lyon og et behageligt Samliv med Gloxin og hans Kone og deres vakkre Børn, reiste jeg igaar Eftermiddags hertil i prægtigt Veir og kom hertil Kl. henad 9. - Men her bleve de Reisende fra Syd-Frankrig modtagne som farlige Forbrydere. Først bleve vi inde-spærrede i et Lukaf, et Maskinrum med vor Haandbagage, derpaa blev denne taget fra os, for at desinficeres og efter længere Venten bleve vi førte ind i en større Halle, hvor der, vistnok i det sidste Øieblik, var anbragt en Række af Bure, hvori vi bleve-puttede ind, deels staaende, deels siddende. Det var Trækasser, hvis Laag var i 2 Dele med et rundt Hul i Midten, som sluttede om Halsen, saa at Hovedet var udenfor Kassen.

For at Hullet i Laaget kunde slutte tæt om Halsen, blev der svøbt Servietter om Halsen og derpaa blev der sat en Spand ind i Kassen, som udviklede en meget stærk Chlor-Damp. I dette Chlor-Bad blev vi i 15 Minutter, hvorpaa vi bleve løsladte, men det kunde ikke undgaas, at man kom til at indaande noget af det concentrerede Chlorluft og ved et Feilgreb ved mit Burs Lukning fik jeg en saadan Dosis at jeg var nærvædet at kvæles af en voldsom Hoste og øieblikkeligt maatte ud igjen for at trække Veiret nogle Minutter, hvorpaa jeg kom ind i en bedre Kasse, hvor jeg havde det taaleligt i mine 15 Minutter, men jeg havde dygtig Hoste og opspytning af Slim lige til Midnat. - Bagagen skulde naturligvis ogsaa desinficeres, hvilket skulde vare en Time, men da jeg sendte Bud efter den Kl 10, var den endnu ikke færdig og Budet

kom tilbage med den Besked at jeg maaske ikke kunde faae den før næste Morgen. Herpaa sendte jeg Budet

tilbage med den Bestemte Erklæring at jeg maatte og vilde have den inden Natten og saa kom den da ogsaa omsider Kl 12. Det var en kjedelig Historie men ogsaa comisk. Ved at see Hovederne af Herrer og Damer med fortrukne Ansigter, fordi Chlordampen irriterede Næse og Hals, kom man uvilkaarlig til at tænke paa lignende Bure, hvoraf kun Hovedet rager op, som man seer i Museer fra Inquisitionens Tid, men da der jo ikke var noget Ondt deri, kunde jeg ikke bare mig for at lee af de fortvivlede Ansigter, som især Damerne skjar, hvilke vistnok bleve ikke lidt forargede over mit muntre Lune.-

Denne Desinfection af Reisende fra Frankrig maa vistnok være besluttet i de allersidste Dage, thi jeg har ikke læst noget derom i Bladene, uagtet jeg har været særlig opmærksom derpaa. –

Nu skal jeg tage Beslutning om min videre Reise, men hvilken ? Jeg har sjeldent været saa tvivelraadig og vaklende, men nu troer jeg at Spørgsmaalet er afgjort.

Jeg har slaaet enhver Tanke af Hovedet om anstrængende Toure tilfods eller til Hest og vil nøies med at kjøre og seile. Min Plan et nu at seile over Genfer Søen i Morgen d. 7^{de} [i margen] Middag til Villeneuve og derfra at gaae med Jernbanen til Brieg. I Overmorgen d. 8^{de} [i margen] kjører jeg da i en let aaben Vogn derfra over Simplon og ned til Lago Maggiore til Pallanza. Den følgende Dag d. 9^{de} [i margen] seiler jeg til de Boromeiske Øer og, videre til Nordenden af Søen og paa Jernbane til Bellinzona, hvor jeg overnatter. Den følgende d. 10^{de} [i margen] Dag kjører jeg da ad Banen gennem St. Gotthard til Zürich, hvor jeg vil hvile mig den derpaa følgende Dag d. 11^{te} [i margen]. Hvorpaa jeg d 12te eller, hvis jeg paa Grund af daarligt Veir etc. Skulde tabe en Dag, da seneste den 13^{de} tager fra Zürich til Nürnberg, hvortil jeg bruger 2 Dage. Jeg bliver da 1 eller høist 2 Dage i Nürnberg til 16de, tager til Frankfurt d 17^{de} og bliver dér og i Wiesbaden og Mainz 3 Dage til d 20^{de}. Jeg kan da være i Kbhn den 22^{de}, hvis jeg ikke tager et eller andet Bryggeri i Øiensyn pas Veien, men i hvert Fald. vil jeg være hjemme d 24^{de}. Jeg kommer altsaa ikke denne Gang til mine Venner i Rotterdam, hvilket Hr. Kühle maa melde Feltmann, hvis han ellers har noget at skrive til ham.

2)

Tak for Deres Brev. Det synes derefter desværre ikke at Elisas Befindende er synderligt lovende. De Stakler! Hils dem kjærligst fra mig. Hils ogsaa Vus og Maria. Dersom De troer at det kan fornøie Ottilia, kan De sige, at jeg ofte tænker paa hende og Theodora og længes efter dem. Hils Pasteurs og bed dem, dersom Forældrene skulde komme før eller til 24^{de} da at gaae til Hotel d'angleterre i Forveien for at see om den Leilighed, som jeg har bestilt at skulle staae parat for min Regning fra den 24 er tilpas. Jeg kunde ikke see hele Leiligheden, da jeg var der, men jeg saa Salonnen med et Arbeidsværelse for M Pasteur og bestilte 2 tilstødende Værelser, ligeledes ud til Torvet, til Soveværelse og Paaklædningsværelse. Alt i 1^{ste} Etage og elegant, som det jeg saa. Jeg sagde Værten, at dersom jeg ikke kom hjem før den 24 de vilde jeg bede M Pasteur fils, at see paa Leiligheden i mit Navn.-

De Breve og Aviser, der vare sendte til Marseille, har jeg rigtigt modtaget i Lyon.

[på langs] Jeg er slet ikke videre bedrøvet over Udfaldet af Valgene, thi Socialdemokraterne ere ikke farlige for Grundlovens Bevarelse, tvertimod!

Der var i Virkeligheden ingen Grund til at undlade at gaae til Marseille, thi vel er det nu ikke tvivelsomt, at det jo er den asiatiske Cholera, men Antallet af Syge og Døde er ikke saa stor, som naar der hersker en anden Sygdom i saa stor en Stad og jeg har i 1855 været baade i Prag og Wien medens der var asiatisk Cholera men ligeledes kun optrædende med forholdsvis faa Tilfælde. Dersom jeg ikke havde givet min Kone det bestemte Løfte, ikke at gaae til Marseille, vilde jeg derfor uden mindste Betænkning have besøgt Velten og hans Bryggeri dér, hvortil Sønnen gjentagende opfordrede mig. Jeg fik imidlertid i Lyon dét at see, som for Øieblikket er det vigtigste og dette Udbytte lønner rigeligt Reisen til Lyon og mit Valgsprog siger jo: " Nøisomhed! " – Hils Kühles, Bang og Alle paa Carlsberg, samt Steenstrups, Djørups, Linds og andre gode Venner og vær selv kjærligst hilset fra
Deres hengivne
J. C. Jacobsen

[på langs]

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARLSBERGFONDET

Bed Beckman eller Schmiegelov at see paa Lofterne i
Brolæggerstræde og lad dem male, sagtens med Liimfarver.

4-001-000/4

Gensf. 6^e Juli 84

Hôtel de Metropole

Lyse Svane. Bertelsen

Skrevet er for idag i et godt med Bogen,
som allerede kjendte Mærke - bladet og af og til
med en fin, jern skene, som for demet en
Lys, som en langsom Hæderstærk. Jeg for
derfor - indtil videre - No det at skrive.

Eller et meget hurtigt Ophold: Lyse og
et besynderligt Tænkning og Glæde og som
Lys og med mægtig Børn, men jeg igennem
eftermiddagstid i et meget godt og som
Lys i et godt 9. - Men for bladet de
Skjæbne som Lys - Lys og med Bogen som
for Lys Lys og Bogen. Lys bladet i ind,
Lys i et Lys, et Mærke, med
med som Lys og Bogen, Lys bladet
Lys for et, for et det ind og efter
Lys og Bogen bladet i et ind i et
Lys Lys, Lys det, med i et Lys
Lys, med Lys og Bogen af Bogen,
Lys i bladet, med ind, Lys Lys,
Lys Lys. Det med Lys, Lys
Lys med i et Lys med et godt Lys i
Lys, som Lys og Lys, som et
Lys med Lys Lys.

Der er færdig! Længe Lunds flutte
der om Jætte, blev der ~~et~~ mægtigt bemærket
om Jætte og derom blev der sat en Præst
ind i Sæben, som indvirkede en meget stærk
~~et~~ Chlor - damp. I dette Chlor - bad
blev vi i 15 Minutter, Jætte og vi blev
længere, men det Lunds ikke indgik, at
man kan lide at indvirkede meget af den
carlsbergers Chlor luft og med at
Længe med mit Lunds Længe fik
sig en færdig Længe at jeg var næsten at
Længe af en mægtig Jætte og æstetisk
maatte ind i Jætte for at Længe Længe
en Jætte Længe, Jætte og jeg Længe ind i
en Lætte Længe, Jætte og jeg Længe til Længe
i min 15 Minutter, men jeg Længe Længe
Jætte og Ophængning af Længe Længe til
Længe. - Bagager Længe mægtig Længe
og Længe Længe Længe, Længe Længe Længe
en Længe, men da jeg Længe Længe Længe
den til 10, var den Længe Længe Længe
og Længe Længe Længe Længe Længe Længe
at jeg Længe Længe Længe Længe Længe Længe
Længe Længe. Jætte Længe jeg Længe

tilbage med den bestemte forklaring at jeg
maatte og vilde gøre den inden Klokken
og saa kom den da ogsaa anført Nr. 12.
Det var en Gylden Gylden men ogsaa
i en. Det at jeg fandt dem af Jæmmer
og Jæmmer med forbringer Ansigtet, fordi
Chloridene i enklede Kiste og Jætt, som
man imidlertid det at Lunde for Ligeledes
Lunde, hvoraf den Jættet tager og, som
man ser i Mødet for Ligeledes i enklede
men da det jo det, som er det det
Lunde jeg det kom mig for at det at det
forbringer Ansigtet, som efter Jæmmer
Lunde, hvilket med det Lunde det
forbringer den med minde Lunde. —
Lunde det i enklede af Lunde for
Frankrig som med det som bestemt i de
allerede Lunde, det jeg for det det er det
Lunde i Lunde, hvilket jeg for med det
og med det Lunde. —

Det for jeg Lunde bestemt den min
inden det, som med det. Jeg for det
med for Lunde og Lunde, som med
Lunde jeg at Lunde med det og det.

Jeg var staarst udsat Euker af Jænder
og anseende Euker liefst alle liefst og nu
nået med at Lære af Jæder. Min Plan er
7^{de} nu at seles med Genset Væn i Mængen Mitte
di Villenover og desfor at gaar med Jæder
8^{de} di Miez. I Onsewægen Lære jeg da i en
et, aaben Mæg desfor om en Simplan og
med di Lago Maggiore di Pallanza.
9^{de} den følgende dag seles jeg di de Boremeiske
Qad og nider di Mænder af Væn og per
Jæder di Bellinganer, Jæder jeg anseer
10^{de} den følgende dag Lære jeg da at Cæder
Jæder di Goldhardt di Lære, Jæder
11^{de} jeg med Jæder med den dagas følgende dag.
12^{de} Lære, Jæder jeg per Jæder af daadig's Mæder
Lære Lære en dag, da Jæder 13^{de} Lære
Jæder Jæder di Nürnberg, Jæder jeg Lære
2 dage. Jeg blinder da i alle Jæder 2 dage
i Nürnberg di 16^{de}, Lære di Frankfurt
17^{de} og blinder di og i Weesbaden og Mainz
3 dage di 20^{de}. Jeg kan da men i Kæder
22^{de}, Jæder jeg i Lære at alle andet Lære
i Ristinger Mæder, men i Jæder Lære med
Jæder Jæder 24^{de}. Jeg Lære
alle i Lære Jæder Lære i Ræder
i Ræder, Jæder Jæder Kæder i Lære
Jæder, Jæder Jæder Jæder at Jæder
di Jæder.

2
 Jeg var med til min brors
 bryllup i København, og
 der var der meget af
 det gamle, og jeg
 var meget glad for
 at se dem alle.
 Jeg var der i
 1847, og jeg var
 meget glad for
 at se dem alle.
 Jeg var der i
 1847, og jeg var
 meget glad for
 at se dem alle.

Det var i Rindeligheden ingen Grund
 til at undlade at gaar til Marseille, thi
 net er det ^{ikke} en smilspænd, at det jo er den
 afsluttede Cholera, men Antallet af
 Sjys og dets er ikke saa stor, som naar
 der kommer en anden Sjys i, saa stor
 er det og jeg var i 1853 næst hede
 i Prag og Wien under den afsluttede
 Cholera man ligaløst Lige og Landene
 med forfødt om fra Tilsæde. Derom
 jeg ikke gaaet min Lære til bestemt
 Løfte, ikke at gaar til Marseille, men jeg
 droges uden mindste Betænkning som
 besøger. Væll og Lære Opgaver der,
 Martil Færdig gaa. Lærende og fortræde
 mig. Jeg fik understøtt i Lyon til
 at se, som for Piabilitet er det vigtigste
 og dette sidste Lærende rigeligt Lærende
 til Lyon og mit Halvbror siges jo:
 "Hørsomt!" - Gud Kihles, Banz og
 Alle fra Carlsberg, samt ^{Reenstrup} Dyrups, Linds
 og andre gode Rammes og næst fulde Hæder
 Læst fra

Hans Jørgensen
 J. C. Jacobsen

Det var den eneste eller skæmmende af den som fortræde i Hørsomt
 og det den eneste, jeg kun med Lærdom.